



הסרט "שלום ולא להתראות"

ADIEU LES CONS

סרטן עטור הפרסים של הבמאי / שחקן אלבר דופונטל

יפתח את פסטיבל הקולנוע הצרפתי ה-18

שייפתח בסינמטקים בתאריך 20 למאי ויימשך עד ה-6 ביוני

בסינמטקים של תל אביב, ירושלים, חיפה, הרצליה, חולון, שדרות

ראש פינה

פסטיבל הקולנוע הצרפתי
18^{ÈME} FESTIVAL DU CINÉMA FRANÇAIS

קולנוע צרפתי | KOLNOA TSARFATI

סרט הפתיחה:
שלום ולא להתראות
סרטן של אלבר דופונטל
באדיבות סרטי נחשון

20.5-5.6.2021
בסינמטקים ברחבי הארץ

EDENCINEMA.COM | Eden Cinéma Ltd. | AMBASSADE DE FRANCE EN ISRAËL | INSTITUT FRANÇAIS | INSTITUTFRANCAIS-ISRAEL.COM

www.EDENCINEMA.COM | NEVE TSEDEK With the support of Dominique Romano | RadioJ | AV | 2 | M | Digital

לפני שנה וחודשיים היינו ערוכים עם פסטיבל מרשים, סדרה של סרטים מרתקים ואורחים שהיו אמורים להגיע מצרפת, אבל לאט לאט נאלצנו לערוך שינויים, קודם בוטל ביקור האורחים מצרפת, ואחר כך, ארבעה ימים לפני פתיחת הפסטיבל הודיעו על סגירת כל אולמות התרבות וכניסה לסגר.

שנה וחודשיים אחר כך אנו גאים לפתוח שוב את פסטיבל הקולנוע הצרפתי, באולמות ועם קהל. אמנם במסגרת התו הירוק, ולצערנו ללא אורחים מצרפת, אבל פסטיבל כהלכתו. עם מיטב התוצרת הצרפתית.

קרולין בונה מפיקת הפסטיבל והמנהלת האמנותית ביחד עם סטפני רברודן הנספחת לענייני קולנוע וטלוויזיה במכון הצרפתי **בישראל** עמלו כדי להרכיב תוכנית מרתקת

היתה זו שנה קשה גם לקולנוע הצרפתי, בצרפת המשיכו בתי הקולנוע לפעול חודשים אחדים לתוך המגפה העולמית, עד שלפני מספר חודשים הם נסגרו עד להודעה חדשה ועדיין אין תאריך לפתיחה. התעשייה הצרפתית המשיכה לפעול, סרטים רבים מצולמים ומחכים לתורם.

סרט הפתיחה של הפסטיבל השנה "**שלום ולא להתראות**", **Adieu les cons** של אלבר דופונטל, הוצג בבתי הקולנוע בצרפת במשך שבועיים בלבד עד לסגירת בתי הקולנוע. קבלת הפנים לסרט היתה נלהבת, הן מצד המבקרים שרבים העניקו לו חמישה כוכבים והן מצד הקהל, בתנאים לא פשוטים הצליח הסרט להביא לבתי הקולנוע בזמן קצר למעלה מ 700 אלף צופים. ובטקס הסזאר האחרון היה הזוכה הגדול כשקטף 7 פרסים, בהם לסרט, לתסריט, לבימוי ופרס מיוחד על פי בחירת תלמידי הכיתות גבוהות בבתי הספר התיכוניים.

"**בשלום ולא להתראות**" יצר אלבר דופונטל, יוצר הלהיט "להתראות שם למעלה", שיר אהבה לקולנוע, הומור, רגש, טרוף, אהבת אדם, עיצוב מוקפד, צילום מרהיב סרט שיגרום לכם לצחוק להתרגש ובעיקר להתפעל. סרט אותו הוא מקדיש לטרי ג'ונס מיוצרי מונטי פיטון ומארח בו יוצר אחד של החבורה, טרי גיליאם. סרט שהוא כאמור שיר אהבה לקולנוע ולחיים. בסרט מככבים וירז'ני אפירה, אלברט דופונטל וניקולא מארייה שזכה בסזאר על תפקידו המבריק.

סרט הנעילה של הפסטיבל הוא, "**נאום החתונה**" **Le Discours** **רטו** של לורן טיראר, אורח קבוע בפסטיבלים הצרפתיים. ביחד עם השחקן הראשי בנג'מין לברן, שחקן הקומדי פרנסז', יצר טיראר מפגן קולנועי ומפגן משחק מרשים ביותר, מצחיק ומרגש. כשהוא מנסה להיכנס לראשו של הגיבור, אדריאן, ולנסות להעביר באמצעים קולנועיים מרהיבים את תחושותיו ופחדיו של הגיבור שהם התחושות והפחדים של כולנו, כל אחד שמרגיש לחוץ בארוחה משפחתית, שקיבל הודעה מבן או בן הזוג על חל"ת במערכת יחסים ומחכה לטלפון שיחזירו אותו לעבודה ורבים נתקפים בחרדה כשהם צריכים לשאת דברים בפני קהל. הסרט נבחר לתחרות הרשמית בפסטיבל קאן. ההקרנה בישראל היא סוג של בכורה עולמית כיון שהסרט לא הוצג עדיין על מסך גדול ועם קהל באף מקום בעולם.

ולשאר תוכנית הפסטיבל, נקרין סרטים שונים מן השנה האחרונה, סרטים דוקומנטריים, נקדיש מקום מיוחד לעשייה הטלוויזיונית הצרפתית ונקיים מחוות ליוצרים שהלכו לעולמם השנה

מבין הסרטים שנקרין בפסטיבל –

החמור המאהב ואני, **Antoinette dans les Cévennes** סרטה של קרולין ויניאך, שזיכה את כוכבתו לור קלאמי, בפרס הסזאר לשחקנית הטובה ביותר. קאלמי מוכרת לקהל הישראלי מתפקידה המושבח בסדרה 10 אחוז. הסרט הוקרן בגרסה המקוונת של פסטיבל חיפה וזו הזדמנות לראות את הסרט המקסים הזה על המסך הגדול

גם הבמאי מרק פיטוסי מוכר מן העונה האחרונה של הסדרה 10 אחוז, אותה ביים ואנו נקרין את המותחן שלו "**כפי שזה נראה**", **Les Apparences**, בכיכובם של קרין ויאר והשחקן/זמר בנג, מן ביולי

הבמאית אן פונטיין ביקרה בארץ באחד הפסטיבלים ואנחנו את סרטה **משטרה Police**, בכיכובם של עומר סי ווירל'ני אפריה

השחקנית עמנואל דבוס גם היתה אורחת בישראל ומשתתפת בסרט **Les Parfums** **הבשמים** העוסק בתעשיית הבישום הצרפתית.

ארץ קטנה Petit pays – הוא סרט שנעשה על פי ספרו המצליח של הסופר הצרפתי אפריקאי, גאל פאי שגם יצא בתרגום לעברית, על גורלם של ילדים בני תערוכת ברואנדה השסועה.

בשם האדמה Au Nom de la terre סרטו הראשון של אדוארר ברג'ו, היה הצלחה גדולה בצרפת ועוסק בבעיה כאובה בצרפת, מאבקם של החקלאים לשרוד. אך הוא בעיקר מפגן ענק של משחק של שני השחקנים הראשיים גיום קאנה והבלגית ולרה בטנס.

תחת שמי פריז Sous les étoiles de Paris סרטו של קלאוס דרקסל עם קתרין פרו עוסק בחיי חסרי הבית בפריז

סודות בחברה הוא הפעולה בין האחים ברונו ודני פודלידה, כשהראשון מביים, כותב ומשחק והשני משחק. ואליהם מצטרפת השחקנית הנפלאה סנדרין קיברלן הסרט היה חלק מפסטיבל קאן 2020

וכן סרטים נוספים

ונחזור לשני סרטים שהיו אמורים להיות חלק מן הפסטיבל בשנה שעברה שמוצאים סוף סוף מסך

התקופה היפה בחיי La Belle époque, סרטו עטור הפרסים של גי בדוס, אחת ההצלחות הגדולות של הקולנוע הצרפתי, סיפור אהבה מקסים וקולנוע צבעוני מרתק ומפתיע, דניאל אוטיי מרגש, פאני ארדן זכתה בסזאר על תפקידה ובצדק, ודוריה טיליה, הצרפתייה עם אב ישראלי פשוט זוהרת.

הבמאית הישראלית **קרן בן רפאל**, ביימה את הסרט הצרפתי/ישראלי "סוף האהבה" **A Coeur Battant** הסרט הוצג בבכורה בפסטיבל ונציה. לצד השחקנים הצרפתיים ג'ודית שמלה אריה וורטהלטר ונעמי לבובסקי מופעים גם הישראלים ג'וי ריגר, אודיה קורן ונתן דטנר, וגם הסבא הישראלי הפרטי של אריה וורטהלטר זו יצירה מיוחדת המספרת בשפה קולנועית חדשנית סיפור אהבה והתפרקותה, המתרחש בין צרפת לישראל. הסרט זכה לביקורת נהדרת מן העיתונות החשובה ביותר בצרפת. והוצג בכל רחבי צרפת בין הסגרים

העשייה הטלוויזיונית בצרפת היא רבה, מיוחדת ומצליחה, רבים מאיתנו מכירים את 10 אחוז שהפך ללהיט בנטפליקס, ובראקו סדרת המתח שהוצגה בהוט, אבל העשייה היא רבה ומשובחת.

במסגרת הפסטיבל נקרין שני פרקים מן הסדרה **שטח הפקר** שיתוף פעולה ישראלי צרפתי ואמריקאי הסדרה מוקרנת בהוט אבל זו הזדמנות לראות אותה על המסך הגדול את הסדרה ביים עודד רסקין על פי תסריט שכתבו איתן מנסורי, עמית כהן, רון לשם ומריה פרידמן. ומשחקים בה מלני תיירי, פליקס מואטי וסוהילה יעקוב., שחקנית ילידת שוויץ שעושה קרירה יפה בצרפת

כמו כן נקרין את הפיץ' אותו עשו יוצרי הסדרה ומפיקיו, כדי לגייס כספים להפקת הסדרה.

כן נקרין את חמשת הפרקים הראשונים מן הגרסה הצרפתית של "**בטיפול**". הבמאים/תסריטאים אריק טולדנו ואוליבייה נקש, יוצרי מחוברים לחיים בשיתוף פעולה עם המפיקה יעל פוגל ישראלית הפועלת בצרפת, יצרו גרסה צרפתית ללהיט הישראלי. בהשתתפות קרול בוקה, פיו מרמי, מלני תיירי ובתפקיד הראשי פרדריק פיירו. וכיון שמדובר בשלושה יוצרים יהודיים הם מן הסתם בחרו שלדמות הראשית, המטפל יקראו, פיליפ דיין

בתחום הקולנוע הדוקומנטרי נקרין את **המבט של ז'יל קארון Histoire d'un regard** – סרטה של מריאנה אוטרו, הסרט עוקב אחרי הצלם שנפטר באורח מסתורי בגיל 30, הצלם שצילם שורה של אירועים היסטוריים בהם שחרור ירושלים. הסרט הוקרן במסגרת מקוונת של פסטיבל ירושלים ועתה הזדמנות לראות אותו על מסך הגדול

מחווה

נקרין את **Eden עדן**, סרטה של היוצרת מיה הנסן לאב משנת 2014 העוסק בסצנת מסיבות האנדרגראונד של פריז בשנות ה-90, עולם חיי הלילה עם סקס סמים ומוסיקת טכנו ומוזיקה אלקטרונית, זו מחווה ללהקת דאפט פאנק שהודיעה בפברואר השנה על פרוקה ואחראית על הפסקול של הסרט.

הסרט יוקרן גם במועדון התדר בתל אביב, וברדיו התדר יקידו תוכנית מיוחדת למוסיקה ברוח צרפתית, וברוח המוסיקה בסרט.

בנוסף לשנת הקורונה היתה זו שנה קשה במיוחד לקולנוע הצרפתי כיון שהוא נפרד מיצרים ושחקנים בולטים רבים בהם השחקנים מישל פיקולי, קלוד ברסר, רובר חוסיין, מישל לונסדייל, גי בדוס, הזמרת קומיקאית אניי קורדי, הזמרים שחקנים ג'ולייט גרקו, כריסטוף ואן סילבסטרטה, הרקדנית שחקנית ז'ז'י זנמייר. הבמאית טוני מרשל והתסריטאי והפזמונאי ז'אן לופ דאבדי שיצר בין היתר את "האישה באדום" בגרסה הצרפתית והאמריקאית.

רק משמות אלו ניתן היה לקיים מחווה עוצר נשימה

מארגני הפסטיבל בחרו לכבד את זכרם של שניים מן הגדולים ביותר

התסריטאי **ז'אן קלוד קארייר** שכתב עשרות תסריטים בהם סירנו דה ברז'רק, הפרש על הגג, ברכת שחיה ועוד ושיתף פעולה בצורה הדוקה עם יוצרים כמו לואי בונואל ובמאי התיאטרון פיטר בורק

נציג סרט דוקומנטרי על חייו **קסמיו שך קלוד קרייר L'enchanteur**

וכן את שיתוף הפעולה המבריק שלו עם בונואל בסרט **יפיפיית היום Belle de jour** בכיכובה של קתרין דנב.

יוצר נפלא ואיש נהדר שהלך לעולמו לא מזמן הוא הבמאי **ברטרן טברנייה**, שאף הוא ביקר בארץ כאורח הפסטיבל ואנו נציג שניים מסרטיו **השען מסנט פול** ו**שופט ומתנקש**

תוכנית הסרטים תהיה שונה מסינמטק לסינמטק ואתם מזומנים לעקוב

סך הכל יוקרנו בפסטיבל 21 סרטים וסדרות טלוויזיה

חלק מן הסרטים כמו, בשם האדמה, סוף האהבה, ארץ קטנה, משטרה, קסמיו של קלוד קרייר, וסרטי המחווה של ברטרן טברנייה, וכן הסרט המיוחד מפיץ לסדרה, שיחה על הסדרה שטח הפקר, יוקרנו גם במסגרת ה vod של סינמטק תל אביב, לכל מי שלא יכול לראותם על המסך.

הפקה וניהול אמנותי: קרולין בונה עדן סינמה

מנהלת אמנותית שותפה – סטפני רבורדן, הנספחת לענייני קולנוע וטלוויזיה במכון הצרפתי בישראל

ניהול הפקה: טל מאירי

הפסטיבל מתקיים בתמיכת ובשיתוף המכון הצרפתי בישראל

UNIFRANCE – חברת ההפצה הממשלתית הצרפתית

ובתמיכת דומיניק רומנו – בעלי החברה נוה צדק, קיוסק דלי לילנבלום ונשיר רדיו j

הסינמטקים של תל אביב, ירושלים, חיפה, שדרות, הרצליה, חולון, ראש פינה



WITH THE SUPPORT OF DOMINIQUE ROMANO

סרטי נחשון

רד קייפ הפצה

בתי קולנוע לב

קולנוע חדש הפצת סרטים

תרגום הסרטים דיגיטייל

סטודיו קלדרון – עיצוב גרפי



03.5238080 ת"א 44 מנחם בגין www.SBPR.co.il